

KUUPAMBANUA

MWILI WA BWANA



Asante, Ndugu Sullivan. Habari za jioni, marafiki. Ni . . . Ketini.

² Ni vema kuwa hapa tena, usiku wa leo, chini ya paa hili na miongoni mwa watu hawa wazuri Wakristo. Nasi tunamtarajia Mungu, usiku wa leo, kufanya zaidi, kwa wingi, kuliko yote tungeweza kufanya au kuwazia. Tunajua kwamba Yeye ni halisi.

³ Ni wangapi wanaojisikia kwamba uliponywa jana usiku, kwenye ibada? Loo, hiyo ni nzuri tu. Tunawatarajia ninyi wengine mponywe usiku wa leo. Na mimi—mimi nafikiri tungali tuna kadi za maombi huko nje. Billy hakusambaza zozote, aliniambia, kwa sababu hatukuchukua ila chache tu za hizo jana usiku. Na huenda kuna baadhi ya watu hao waliojisikia kwamba wangetaka kuja kwenye mstari wa maombi. Au, tunaweza kutumia baadhi yao baadaye kidogo, usiku, kwa ajili ya mstari wa utambuzi. Ni . . . Hiyo ndiyo . . .

⁴ Upambanuzi sio unaomponya mtu. Unawaweka tu katika hali ya kutazama juu na kukubali uponyaji wao ambao Yesu tayari amewafanyia. Mnaona? Kuwekea mikono ni jambo zuri sana, kwa sababu ni—ni la Kimaandiko. Lakini si njia ya Mataifa ya kuponywa.

⁵ Katika hili, katika Biblia, kulikuwa na Myahudi aliyekuwa na . . . Binti yake alikuwa mgonjwa sana, mahututi, naye akafa. Naye akamwambia Yesu, “Binti yangu amelala, anakaribia kufa, bali njoo uweke mikono Yako juu yake, naye atapona.”

⁶ Lakini wakati yule Mrumi, akida, Mmataifa, mtumishi wake alipokuwa mgonjwa, alisema, “Sistahili Wewe kuja chini ya paa langu. Nena tu Neno.” Hilo ndilo lililougeuza moyo wa Yesu. Haikumbidi kumwekea mikono. Alitaka tu kusikia Neno.

⁷ Unaona, ninaipenda hadithi hiyo. Kwa sababu, Mrumi huyo alitambua ya kwamba Yeye alikuwa mtu mwenye mamlaka. Na kama alimwambia mtu, “fanya *hili*” au “fanya *lile*,” alifanya hivyo. Basi alitambua mamlaka yale yale—mamlaka katika Bwana Yesu. Kwa maana, a—alijua ya kuwa kama alimwambia mtu aliyekuwa chini yake, “wewe nenda” au “wewe njoo,” ilimbidi kumtii.

⁸ Naye alijua ya kuwa maradhi na magonjwa yote yalikuwa chini ya mamlaka ya Bwana Yesu, kwa hivyo haikumbidi kuja, kumwekea mikono huyo mtumishi. “Nena tu neno, na mtumishi wangu ataishi.”

⁹ Basi Yesu akastaajabu, na akasema, “Sijapata imani kama hiyo katika Israeli.”

¹⁰ Kwa hiyo, hakika ninatumaini kwamba nitaishi kuona siku ambayo sisi Wamerekani tutakuwa na imani ya aina hiyo. “Nena tu Neno, Bwana, na mtumishi wangu ataishi.” Loo, itakuwa ni siku kuu. Sasa tuna . . .

¹¹ Mara nyingine wakati upako ni mzito sana, na wakati mwingine sipati nafasi ya kufanya wito wa madhabahuni. Baadhi ya hao ndugu wengine, Ndugu Sullivan ama baadhi ya ndugu zangu waheshimiwa hapa, watalishughulikia hilo.

¹² Mtu fulani anaweza kusema kwamba tulikuwa tukionyesha tu uponyaji wa Kiungu. Uponyaji wa Kiungu ni kama tu kwenda kuvua samaki. Kamwe humwonyeshi samaki ndoana. Unamwonyesha tu chambo, ndipo anauma chambo na kukamatwa na ndoana. Kwa hiyo, hivyo ndivyo ilivyo na uponyaji wa Kiungu. Inavutia kwa sababu ina—inadhihirisha na kuthibitisha kwamba kuna Mungu anayeishi na anakujali. Ndipo asiyeamini anapoona hilo, upesi jicho lake linalishika na kujua kuna Mungu aliye hai, ndipo basi yuko kwenye mstari wa wokovu basi. Mungu anaweza kuanza kumdhibiti basi, na kumwingiza ndani. Kwa hiyo, hiyo ndiyo kazi ya uponyaji wa Kiungu, kwa kusudi hilo tu.

¹³ Hawa wavulana hapa wana baadhi ya hizo kanda, na vitabu, na santuri, na kadhalika, ambapo wana biashara yao ndogo wanayoshughulikia. Hatuninii . . . Mimi mwenyewe, nina vitabu hivyo tu, na baadhi yake inanibidi kununua. Baadhi yake ni mali yangu, mahubiri. Hivyo vingine ni vitabu ambavyo ninanunua kutoka kwa Ndugu Lindsay, kinachoitwa *Hadithi ya Maisha Yangu*. Halafu kuna kile kingine kinachoitwa *Nabii Azuru Afrika Kusini*. Na—na ninaamini mahubiri matatu au manne yake ni yangu. Wanavyo hapa, si wapate pesa, ili kwamba tu Ujumbe usambazwe.

¹⁴ Hilo ndilo jambo kuu, kuusambaza Ujumbe, kwa maana tunaishi katika majira yaliyoenda kuliko tunavyowazia. Ni katika mwisho wa wakati, nalo kanisa liko katika hali mbaya sana, nasi tunajaribu tu kuutawanya mwanga wa jua miongoni mwa watu. Sio kujaribu kuwageuza waingie kwenye baadhi ya imani zetu, bali kujaribu kuwafanya waishi karibu zaidi na Bwana Yesu na kumwamini; si kuwavuta washirika kutoka kanisa moja, kuwaingiza katika kanisa lingine; lakini, kutuma washirika zaidi kwenye kanisa hilo, ndilo kusudi letu.

¹⁵ Sasa, kabla tu hatujalifungua Neno, kwa ajili ya Ujumbe wa jioni, ambao ni mfupi . . . Hatutaki kuwaweka kwa muda mrefu, kwa sababu wengi wanatoka mbali nje ya mji, na hamna budi kurudi kazini. Nasi tutangoja hadi Jumamosi usiku, na kuwachelewesha basi. Halafu basi, Jumapili, haitawabidi kwenda kwenye shule ya Jumapili hadi saa tatu u nusu.

Kwa hiyo hebu na tuinamishe vichwa vyetu kwa muda kidogo, kwa maombi mafupi.

¹⁶ Bwana, tunashukuru, kupita mawazo, kwa nafasi ya kuja na kuinamisha vichwa vyetu kwa Mungu aliye hai, na kujua ya kwamba tumehidiwa, na Mwanawe mtakatifu, Bwana Yesu, kwamba tunaweza kupata kile tuombacho, tukimwomba Baba katika Jina la Bwana Yesu, Mwanawe. Na tumehakikishiwa ya kwamba tutakuwa na mahojiano au mkutano Naye, tukija katika Jina la Yesu, kwa kuwa Yeye amesema, “Mwombeni Baba lolote katika Jina Langu, Yeye atawajalia.”

¹⁷ Na tuna hakika kabisa, usiku wa leo, ya kwamba Yeye hutusikia, na ya kwamba yale tuyaombayo tutajaliwa, kwa sababu tunajisikia ya kwamba maombi yetu ni mapenzi ya Mungu. Maana amesema, mahali fulani, “Hamna kwa sababu hamuombi. Nanyi hamuombi kwa sababu hamuamini.” Bwana, sababu ya sisi kuja ni kwa sababu tunaamini. Na tunaamini ya kwamba utajibu. Nayo ma—maombi yetu si ya kusikilizwa tu na wanadamu, bali tunaamini ya kwamba Wewe unasikiliza, na tuna hakika kwamba utatujibu kwa sababu umeahidi kutujibu. Tungeomba tu mapenzi Yako yatimizwe.

¹⁸ Na iwe, usiku wa leo, Bwana, ya kwamba kila mwenye dhambi aliye hapa, ambaye hakujui Wewe kama Mwokozi wao, jalia huu uwe ndio usiku ambao jambo fulani litafanywa ama kusemwa, hata watakukubali Wewe kama Mwokozi wao.

¹⁹ Jalia wale wasio na Roho Mtakatifu, usiku wa leo, wanaoionea shauku na kuingojea ile saa ambayo magamba yataanguka kutoka machoni mwao ndipo watapewa shauku ya mioyo yao, Ee Bwana, jalia Roho Mtakatifu, usiku wa leo, aujaze kila moyo. Jalia kuwe na dhihirisho kubwa sana la Roho wa Mungu, hata nafsi zao zitasisimkwa sana, mpaka mashaka yote na ushirikina utaondolewa kutoka kwao, naye Roho Mtakatifu ataingia maishani mwao na kuwatia muhuri katika Ufalme wa Mungu.

²⁰ Tujalie, usiku wa leo, Bwana, ya kwamba hakutakuwako na mgonjwa mmoja katikati yetu, ibada itakapokwisha. Kila mmoja na aponywe. Hatutawasahau walio hospitalini, na waliofungiwa ndani, na gerezani, wanaohitaji rehema Yako sana. Kuwa pamoja nao, Ee Bwana.

²¹ Na tunapoondoka, usiku wa leo, na tuseme, kama wale wanafunzi, “Tumeona mambo ya ajabu leo,” na mioyo yetu iwake ndani yetu tunapoenda kwenye makazi yetu mbalimbali. Tunakutegemea Wewe, Mwokozi wetu, kutupa vitu hivi sawasawa na ahadi Yako. Nayo ahadi Yako daima ni mapenzi Yako. Tunaomba katika Jina la Yesu. Amina.

²² Kama mngetaka kufungua usiku wa leo katika Maandiko matakatifu, kwenye Kitabu cha Kwanza cha Wakorintho,

mlango wa 11, tungesoma sehemu ya Maandiko, kuanzia kifungu cha 23.

Kwa maana mimi nalipokea kwa Bwana niliyowapa nanyi, Ya kuwa Bwana Yesu usiku ule aliotolewa alitwaa mkate:

Naye akiisha kushukuru, akaumega, akasema, Twaeni na mle: huu ndio mwili wangu, uliotolewa kwa ajili yenu: fanyeni hivi kwa ukumbusho wangu.

Na vivi hivi. . . akakitwaa kikombe pia, naye akiisha kushukuru, akisema, Hiki ndicho kikombe cha agano jipya. . . kila mnywapo, kwa ukumbusho wangu.

Kwa maana kila mwulapo mkate na kukinywea kikombe cha Bwana, mwaitangaza mauti yake hata ajapo.

Basi kila aulaye mkate huu, . . . kukinywea kikombe hicho cha Bwana isivyostahili, atakuwa amejipatia hatia ya mwili na damu ya Bwana.

23 Sasa nataka kusoma so. . . somo langu, kutoka kwenye ishiri- . . . cha kifungu cha 29.

Maana alaye na kunywa isivyostahili. . . atakuwa amejipatia hatia ya mwili wa Bwana.

24 Sasa, ngoja. Nimesoma hayo vibaya.

Maana alaye na kunywa isivyostahili, . . . kwa kutokuupambanua ule mwili wa Bwana.

. . . atajinywea mwenyewe hatia, kwa kutoupambanua ule mwili wa Bwana.

25 Nimelia juu ya Biblia hii, na ina sehemu zilizopauka ndani yake.

26 “Kutokuupambanua Mwili wa Bwana.” Sasa, somo langu usiku wa leo ni: *Kuupambanua Mwili wa Bwana.*

27 Sasa, kikomo chetu cha Milele hakiamuliwi kabisa na yale tuonayo wala tusikiayo, bali kinaamuliwa na upambanuzi tulio nao wa yale tuonayo na yale tusikiayo.

28 Paulo hakuwa akibishana nao kwa ajili ya kula ushirika. Tendo lao lilikuwa ni sawa, bali upambanuzi wao ulikuwa mbaya. Kwa kuwa, kula meza ya Bwana ni agizo la Bwana, lakini kuila isivyostahili, pasipo kuupambanua Mwili wa Bwana, ndipo lilipo kosa. Wakristo hawa walikuwa wakila ushirika pasipo kuishi yale maisha. Ukristo ni ujuzi na maisha. Nao Wakristo hawa walikuwa wakiishi tu maisha ya kila namna, wakitoa mfano mbaya wa maungamo yao. Ndipo Paulo anasema, kwamba, “Kwa sababu hii, wengi kwenu hawawezi na ni dhaifu, na wengi wamelala,” maana yake wamekufa, “kwa sababu hawajaupambanua Mwili wa Bwana.”

²⁹ Nasi tunaajiita Wakristo, hatuna haki ya kula ushirika isipokuwa tunaishi bila lawama ya ulimwengu. Hatuna haki. Ushirika ni kwa wale wanaoishi vyema, kama mfano wa Ukristo. Kitu kibaya zaidi kilichoko duniani ni mtu kujaribu kuiga kitu fulani, na kuna mengi kupita kiasi ya hayo duniani leo.

³⁰ Sio tu kwamba sisi, siku hizi, tuna hatia ya uhalifu ule ule ambao Paulo alikuwa akilikemea kanisa la Korintho kwa ajili yake, bali kwa kujaribu kufanya jambo ambalo Bwana alikuwa ameamuru, bila kuupambanua Mwili wa Bwana. Nao Mwili wa Bwana ni waaminio.

³¹ Lakini, siku hizi, tunafanya mambo, bila kupambanua Neno lolote la Mungu. Tunapaswa kuwa na upambanuzi juu ya kila tufanyacho. Kinapaswa kupimwa kwa Neno la Mungu. Yote ambayo Wakristo hufanya na kusema yanapaswa kupimwa kwa Neno la Mungu.

³² Leo hii, watu wamebadilika sana, na wakati mwingine hutegemea zaidi yale kanisa lisemayo kuliko yale Neno lisemayo. Wanaamini, basi, ya kwamba kanisa lina haki zaidi kupambanua ladha yetu kuliko Neno la Mungu lilivyo nayo. Kwa mfano, namna hii, kanisa linaweza kusema, “Siku za miujiza zimepita.” Ndipo watu wengi wataamini kwa sababu wanafikiri kanisa linajua zaidi juu Yake kuliko Roho Mtakatifu aliyeliandika Neno. Kwa hiyo, hatuna uwezo wa kupambanua mambo ya Mungu.

³³ Yesu alisema wakati mmoja kwamba, “Mtu asipozaliwa mara ya pili hawezi kuuona Ufalme wa Mungu, au kuelewa.” Na kwa maneno mengine, “Huwezi kuupambanua ule Ufalme wa Mungu mpaka uzaliwe mara ya pili.”

³⁴ Watu ambao watakuja na kutuambia kwamba, “Wale ambao wamekubali ule ujuzi wa ubatizo wa Roho Mtakatifu,” kwamba, “ni walokole.” Au, “Hayo ni baadhi ya jina ovyu,” ambalo ibilisi alilibandika Kanisa, kuwaita “watakatifu wanaojibingirisha.” Nimehubiri ulimwenguni kote, nami sijawahi kumwona mtakatifu anayejibingirisha bado. Ni jina ambalo ibilisi alilibandika kwenye Kanisa la Mungu aliye hai. Wakati mwingine watu hawana upambanuzi sahihi. Wanaogopa huo.

³⁵ Je, hamjui ya kuwa Bwana wetu alishutumiwa hadha... aliitwa mwendawazimu? Mafarisayo, kanisa kuu, walisema, “Mtu huyo amerukwa na akili. Ana pepo, na ana wazimu.” Nalo neno *wazimu* linamaanisha “kuwa kichaa.” Na kama walimwita “kichaa,” ni zaidi sana jinsi gani watawaita walio wanafunzi Wake?

³⁶ Paulo alimwambia Agripa, “Kwa njia inayoitwa *uzushi*, ‘wazimu,’ ndivyo ninavyomwabudu Mungu wa baba zetu.” Nina furaha sana usiku wa leo kushikana mikono naye. Kwa njia inayoitwa “ulokole,” kwa kanisa la kisasa, hivyo ndivyo

ninavyomwabudu Mungu. Waliitwa “wazushi,” kwa sababu hawakuupambanua Mwili wa Bwana ipasavyo, hiyo ni kusema, Kanisa la Mungu aliye hai.

³⁷ Nalo Kanisa, usiku wa leo, linaitwa “kichaa” kwa sababu watu hawana upambanuzi. Ikiwa mtu amezaliwa mara ya pili, na unaniambia kuwa umezaliwa mara ya pili, wala huamini kwamba uponyaji wa Kiungu ni ahadi ya Mungu, wala huamini kwamba ubatizo wa Roho Mtakatifu ni kwa ajili ya watu siku hizi, basi itabidi niseme kwamba kuzaliwa kwako kulitokana na roho mbaya.

³⁸ Maana, Roho Mtakatifu alisema, ya kwamba, “Ahadi hii ni kwa ajili yenu na kwa watoto wenu, na kwa wote walio mbali, hata wote watakaotwa na Bwana Mungu wetu wamjie.”

³⁹ Unaukubali kwa dhana ya kiakili. Watu wanachukua neno la mtu mwingine kwa ajili yake, wala hawana upambanuzi. Hawawezi kupambanua kati ya mema na mabaya.

⁴⁰ Ninawazia, leo hii, ya kwamba, wengi wetu sisi mabingwa wa kiakili; si sisi, bali mabingwa wengi wa kiakili. Watu wa Mungu kamwe hawajawahi kuwa wenye akili mashuhuri. Biblia ilisema, kwamba, “Wana wa giza wana busara katika ulimwengu huu kuliko wana wa Nuru.”

⁴¹ Mungu aliwafananisha watu Wake na kondoo. Hawana werevu wala maarifa. Anawaweka jinsi walivyo ili aweze kuwaongoza. Ukijaribu kutumia fikra zako mwenyewe za kiakili, unaweza, papo hapo unamzuia Mungu. “Wana wa Mungu wanaongozwa na Roho wa Mungu.”

Lakini ni siku kuu ya kiakili ambayo tunaishi.

⁴² Hapa, miezi michache iliyopita, mliisoma kwenye gazeti. Huko New York, walikuwa na ke—kesi. Basi maskini wahubiri wawili waliohisi kuongozwa na Bwana, wakati fulani uliopita; jamaa wadogo karibu kama mimi, ambao karibu hawakujua ABC zao. Naye Bwana akawaongoza mpaka Bowery. Basi wakanunua jengo fulani, na hapo walikuwa wakiwahubiri Injili ndugu zao walioanguka. Kampuni fulani kubwa ikaja kununua hilo. Na wote wakawauzia, ila maskini wahubiri hawa. Walikuwa na ufunuo kwamba Bwana alitaka wakae hapo, kwa hiyo wakashikilia mali yao.

⁴³ Ndipo wenye mamlaka wakawaleta mahakamani. Ndipo basi wakaagizia na kumleta mmojawapo wa mabingwa wa kiakili, Wakili Greenwall, naye akawafanya maskini jamaa hao kujionea aibu. Aliyaweka maneno yake kwa usahihi sana na kielimu sana, na kwa namna ambayo maskini jamaa hao hawakujua jinsi ya kumjibu. Kwa kuwa, yeye alikuwa bingwa wa kiakili, mmoja wa mawakili bora zaidi waliopo katika . . . New York. Nao waliwavuruga maskini jamaa hao sana, hawakujua la kusema. Hatimaye, alimalizia na kusema, “Mnajiteteaje?”

44 Ndipo mmoja wa maskini hao wahubiri akasimama, akashika mikono ya huyo mwingine, akasema, “Bwana, jambo pekee tunalojua, ni kwamba Bwana alituambia tulichukue hilo jengo.”

45 Naye Wakili Greenwall akasema, “Hapa, achana na hayo. Hatumtaki Bwana yeyote katika kesi hii.”

46 Yapata majuma mawili baadaye, ndege moja ilijaribu kupitia chini ya daraja, nayo ikaingia kwenye maji yaliyojaa barafu. Na hapo Wakili Greenwall, huku amelala majini, akijikakamua na akifa. Nashangaa kama alimhitaji Mungu kwenye eneo hilo.

47 Shida ilikuwa ni nini? Hakuwa ameupambanua Mwili wa Bwana, kwa maana maskini wahubiri hao walikuwa wametiwa mafuta na Roho Mtakatifu na walikuwa na mapenzi ya Mungu. Hatuhitaji kuwa mabingwa wa kiakili. Tunahitaji kuwa watumishi wanyenyekevu wa Bwana, na kuupambanua Mwili Wake. Na werevu wake wote, na ujanja wake, na elimu yake? Unajua, Biblia ilisema, “Yakufaa ufungiwe jiwe la kusagia shingoni mwako, na kutoswa katika kilindi cha bahari, kuliko kumkoshesha mtiwa mafuta Wangu.” Mbona, nadhani alikuwa na muda mwingi wa kuwazia kumwita Bwana jukwaani, lakini hakuupambanua Mwili wa Bwana.

48 Wakati mwingine nashangaa kama sisi Wamarekani wenye akili tunao upambanuzi wa kutosha kupambanua mema na mabaya. Hasa sana, mahakama za watoto zinathibitisha kwamba hatuwezi kupambanua mema na mabaya, kwa ajili ya watoto wetu, nao wanaonekana kuwa na jibu zuri la mwanasaikolojia.

49 Kwa mfano, namna hii. Kama kadogoo akija kwa baba yake na kuichapua miguu yake midogo, na kupiga makelele na kutikisa kichwa chake, aseme, “Baba, sijali unachosema. Nataka gari la kutimua mbio.” Huyu ni mfano halisi wa Marekani.

Naye baba aseme, “Sawa, kadogoo, nitakununulia.”

Ungeweza kumwambia baba huyo, “Kwa nini ulifanya hivyo?”

“Loo, ninampenda.”

50 Wewe kumbuka, baba, kadogoo atakua awe mwanamume, siku moja, naye ataoa na kuwa na familia. Mungu amsaidie mke huyo anayeishi na mvulana ambaye amelelewa hivyo, kuwa na njia yake kwa kila kitu atakacho. Huwezi kupambanua mema na mabaya. Huo si upendo. Huo ni ujinga mtupu. Biblia inasema kweli. “Usipotumia fimbo, utamharibu mwanao.”

51 Maskini Fanny mdogo atamjia mama, naye anataka kwenda kwenye roki. Mama anamwambia hawezi kufanya hivyo. “Lakini, loo, mama, unanidhulumu.” Bila shaka, unampenda Fanny, na unamruhusu aende. Ataenda huko

miongoni mwa kundi hilo la wahuni, kwenye upuuzi huo wote; aingie, na kuinua midomo yake midogo iliyopakwa rangi na kukudanganya, kwamba, “Hakuna madhara kwake.” Mungu amrehemu mwanaume atakayeo kitu kama hicho kiwe mke. Kupambanua mema na mabaya, hatuwezi kupambanua yetu wenyewe.

⁵² Nashangaa wakati mwingine kama tunaweza kupambanua mema na mabaya, kwa ajili ya miili yetu wenyewe, hasa sana Mwili wa Bwana. Hatupambanui mema na mabaya, kutoka kwa miili yetu wenyewe. Siku baada ya siku, na juma baada ya juma, mwezi baada ya mwezi, na mwaka baada ya mwaka, wanasayansi hufanya kazi katika maabara, na kuweka nje maandiko makubwa mno, na kadhalika, na matangazo, na kuwaonya watu, “Kansa chungu nzima.” Watu, Wamarekani laki mbili na sabini na kitu elfu watakufa mwaka huu kutokana na kuvuta sigara, nanyi mnaendelea tu kuvuta sigara. Hata hatuwezi kuipambanua miili yetu wenyewe, sembuse kumpambanua Roho Mtakatifu na katika Mwili wa Bwana.

⁵³ Je, mliona makala ile hivi majuzi, ambapo mwanasayansi huyu alitoa ninii yake, utafiti wake wote? Akasema, “Si kwamba tu sigara, inakupa kansa, bali una nafasi asilimia hamsini zaidi ya kuambukizwa na kitu kingine chochote.” Nawe unaendelea kuvuta sigara moja kwa moja.

⁵⁴ Mwanawake mmoja alikutana nami, siku moja, wakati nilipolikemea hilo kwa nguvu nilivyoweza. Alikuwa mvuta sigara mzoefu. Naye akasema, akaweka muhtasari mdogo mfukoni mwangu, akasema, “Usome huu ufikapo nyumbani.”

⁵⁵ Nilisema, “Asante. Nitausoma sasa.” Nami nikautoa na kuanza kuusoma.

⁵⁶ Alisema, “Sio tabia nzuri kwa mhudumu mimbarani kukemea uvutaji sigara. Huna uhusiano wowote nalo.”

⁵⁷ Nikasema, “Ni wajibu wangu kukemea mabaya yoyote.”

⁵⁸ Mungu amsaidie mhubiri ambaye hana upambanuzi mzuri, wa kutosha, wa chochote kibaya; mhubiri ambaye hawezi kupambanua mahitaji ya watu wake, kwa Roho Mtakatifu. Mungu alisema, “Mwili huu ni hekalu la Roho Mtakatifu. Ukiutia najisi, nitauangamiza.” Tunapaswa kuhubiri dhidi yake. Shida yake ni kwamba, tuna wahubiri wengi sana wanaovuta sigara. Shida ndiyo hiyo. Nao wanaogopa kulisema kwenye kusanyiko lao, kwa sababu wanajua wana hatia, pia.

“Kupambanua kwa halali; kutumia kwa halali.”

⁵⁹ Wiski, pombe, mbona, wao wanasema, “Inadhuru.” Kote kwenye skrini yako ya televisheni, kote kwenye kila ubao wa matangazo, katika gazeti lako, kuna makopo makubwa ya bia na wasichana warembo wakiinywa. Wanakuonyesha wanapoanza. Watazame baadaye kidogo tangu hapo. Inajaza akili zao na

kiwango cha sumu. Ongezeko lake la kichaa ni baya sana. Husababisha upotovu wa maadili miongoni mwa vijana.

⁶⁰ Na hata makanisa, siku hizi, yanahubiri na kutenda hayo, mengi yao, “Kunywa kwa kiasi.” Unajua hiyo ni kweli. Kuwaambia watoto wao nyumbani, na wazazi, “Acheni watoto wenu wanywe. Watakunywa, kwa vyovyote vile, kwa hiyo wafundisheni tu kunywa kwa kiasi.” Biblia inalaani jambo hilo. Si sawa. Mungu amsaidie mtu asiye na upambanuzi zaidi ya huo, ama kanisa, lisiloweza kupambanua mema na mabaya. Loo, tunaishi katika siku mbaya sana.

“Kuupambanua Mwili wa Bwana.”

⁶¹ Katika makanisa yetu, na miongoni mwa watu wetu wa kanisa siku hizi, ni aibu sana, jinsi wanawake wetu wanavyotenda, pia. Wengi wao wakivaa nguo za kizinifu, kaptura hizo ndogo. Ni dhambi sana. Mama mmoja aliniambia, na wengi wameniambia, kasema, “Billy, afadhali uache kuzungumza juu ya hilo.” Hapana, bwana. Huenda ikanibidi kuhubiria nguzo, lakini nitakuwa nikisema Kweli. Hiyo ni kweli. Hiyo ni kweli. Ni Ukweli. [Kusanyiko linashangilia—Mh.] Asante. Ni makosa na ni dhambi.

⁶² Kuna mama mmoja aliyeniambia, akasema, “Sivai kaptura. Huvaa dangirizi.”

⁶³ Nikasema, “Hizo ni mbaya zaidi. Biblia ilisema, ‘Ni chukizo kwa Mungu, mwanamke kuvaa vazi limpasalo mwanamume.’” Ni Ukweli.

⁶⁴ Na halafu kisingizio ni, “Hawatengenezi nguo zingine ila hizo.” Lakini wangali wanatengeneza cherahani na kuuza vitambaa.

⁶⁵ Mwanamke anayejivalia hivyo, atakuwa na hatia ya uzinzi, kwenye Siku ya Hukumu. Unaweza ukawa safi kama yungiyungi, kwa mumeo au rafiki mvulana. Lakini Yesu alisema, “Yeyote amtazamaye mwanamke kwa kumtamani amekwisha kuzini naye moyoni mwake.” Kwa hivyo, huenda hujafanya chochote kibaya, kwa kweli. Lakini ulipovalia namna hiyo, ulijianika kwa mwanamume huyo; atalazimika kuwajibika kwa kufanya uzinzi, nayo lawama ni yako. Nalo kanisa linaruhusu hilo, bila kuupambanua Mwili wa Bwana. Ni chukizo lililoje!

⁶⁶ Kukata nywele zao. Biblia ilisema kwamba, “Mwanamke anayekata nywele zake, mumewe ana haki ya kumpa talaka,” kwa sababu yeye si mwaminifu. Alisema, kwamba, “Anakivunjia heshima kichwa chake.” Hiyo ni kweli? “Naye mwanamume ndiye kichwa cha mwanamke.” Najua hilo ni kali, lakini tunahitaji upambanuzi.

⁶⁷ Tunahitaji kuupambanua kwa Neno. Neno ni sahihi. Huchukua Neno. Neno la Mungu daima ni la kweli. Hatuwezi kupambanua kwa mawazo ya watu, kile wasomi wanachotuambia, kile madaktari wa akili wanachotuambia.

Hatuna budi kufuata yale Mungu asemayo. “Mtu hataishi kwa mkate pekee, bali kwa kila Neno litokalo katika kinywa cha Mungu.”

⁶⁸ “Kutokuupambanua Mwili wa Bwana; wengi ni dhaifu na wagonjwa, wengi wamelala, wamekufa, wamekufa kiroho.” Pigo la mwisho lililoikumba Misri lilikuwa ni mauti. Pigo la mwisho ambalo limelipiga kanisa ni kifo cha kiroho. Tunachohitaji leo ni uamsho wa kiroho, uamsho wa kiroho, kwa upambanuzi.

⁶⁹ Watu hawa wanaweza kuwa wamefanya hivi, loo, kwa nia njema.

⁷⁰ Mtu huyo huko Kusini, yule daktari hivi majuzi, aliyempa mtu huyo asidi ya salfa iliyomwua. Alikuwa na nia njema. Alifikiri alikuwa sahihi, lakini alikuwa na upambanuzi duni. Hakuipambanua dawa yake.

⁷¹ Kama yule msichana mdogo aliyekuwa akishuka mtaani, naye akapata paka mdogo, naye alikuwa amelowa maji na kuganda sana. Basi akamchukua nyumbani, akafungua mlango wa tanuri na kumweka katika tanuri, apate joto. Nia yake ilikuwa nzuri, lakini upambanuzi wake ulikuwa mbaya. Kwa nini, usininii. . . Tusipokuwa waangalifu, tutamwoka paka, pia, kwa baadhi ya upambanuzi wetu wa kiakili.

Wakomunisti wanatujia. Ulimwengu unatujia.

⁷² Makanisa yetu yamevunjika. “Wanaume wakijitenga, wakijitenga wenyewe, hawaonekani kuwa na Imani,” kubishania mafundisho madogo yasiyo na faida. Inatupasa tuje pamoja, mkono na moyo, na kuomba, na kufunga, na kuita mpaka Mungu atakapoturudishia Roho Mtakatifu, tupate upambanuzi wa kiroho.

⁷³ Saa imewadia katika wakati wa mwisho sasa, tuko katika vivuli vya Kuja kwa Bwana, wala kanisa haliwezi kuitambua. Tunaishi katika saa iliyochelewa kuliko mnavyowazia.

⁷⁴ Kama Paulo angeweza kufufuka kutoka kwa wafu, usiku wa leo, huko Middletown, nena kuhusu moto unaowaka! Wangemweka gerezeni kabla ya mchana, kama “mwendawazimu au mshenzi.” Mtu huyo, akiwa amejazwa na Roho Mtakatifu, na kuona mambo yakiendelea jinsi yanavyoendelea, na akijua ya kwamba wakati umekaribia, kungekuwako na uamsho la sivyo ingewabidi kuja gerezeni kumsikiliza. Hiyo ni kweli.

⁷⁵ Sasa, loo, Yesu alisema, na Biblia inalinena. “Katika siku za mwisho, kabla tu ya Kuja kwa Bwana, kutakuwako na ishara kuu na maajabu yakitendeka duniani.” Nanyi mwajua, kanisa limekufa sana katika theolojia, na namna zote za masomo, na mafunzo, na mradi wa elimu, mpaka haliwezi kuyapambanua mambo hayo.

76 Hivi Yesu hakuliambia kanisa katika siku Zake, “Mnaweza kutambua uso wa anga, lakini ishara za wakati hamwezi kuzitambua. Kwa maana kama mngenijua Mimi, mngaliijua na siku Yangu”?

77 Saa ya ukombozi wa kanisa, wala hawawezi kuipambanua. Tuko ninii sana. . . Kuna kasoro. Ninazungumza kuhusu kanisa zima, kila mtu wanaojiita Mkristo.

78 Mungu anaweza kuanza kusonga mbele, na mambo ya kiroho kutokea, watu wakiokoka na kujazwa na Roho Mtakatifu; maelfu wengi wanaojiita Wakristo watajitenga Nalo, na kusema, “Loo, Hao! Hao, Hao ni watakatifu wanaojibingirisha.” Huna upambanuzi wa kiroho.

79 Kwa maana, kila kitu anachofanya Roho Mtakatifu kimeandikwa katika Biblia. Hukumuni mambo yote kwa Maandiko. Hivyo ndivyo tunavyopambanua, kuona kama upambanuzi wetu ni sahihi.

80 Ikiwa Biblia ilisema, “Yesu ni yeye yule jana, leo na hata milele,” ninaliamini hilo. Ikiwa Biblia. . . Ikiwa Yesu alisema, “Mambo nifanyayo Mimi ninyi nanyi mtayafanya,” ninaamini hilo. Na kama Biblia ilisema, ya kwamba, “Roho Mtakatifu ni kwa ajili ya kila kizazi, kwa wote watakaoitwa na Bwana Mungu wetu wamjie,” siamini kupeana mkono kunapachukua mahali Pake.

81 Ninaamini ni Roho Mtakatifu yeye yule aliyeshuka wakati huo, akionyesha ishara zile zile, maajabu yale yale. Ushahidi bora zaidi tulio nao, ya kwamba tunaye Roho Mtakatifu, ni wakati roho yetu inaposhuhudia pamoja na Neno.

82 Tukijiita Wakristo na kusema tumejazwa na Roho, nasi tunaona kwamba ubatizo wa Roho Mtakatifu umemiminwa juu ya waaminio kwa vizazi vyote, nayo roho yetu ituambie “Hiyo ni kwa ajili ya wakati mwingine,” umekosea. Hiyo ni kweli.

83 Biblia inaposema kwamba Yesu Kristo ni yeye yule jana, leo na hata milele; kama roho yetu ilisema, “La, amekufa; ametuacha,” kuna kasoro.

84 Yesu alisema, “Kazi nizifanyazo Mimi ninyi nanyi mtazifanya. Tazama, niko pamoja nanyi sikuzote, hata ukamilifu wa dahari.” Na kama roho yetu ikijiondoa kwenye Hilo, hatuna Roho Mtakatifu.

85 Kwa maana Roho Mtakatifu atasema, “Amina,” kwa kila Neno aliloandika. Sasa, maarifa ya kiakili yatakuvuta kukuondolea mbali na Hilo, lakini Roho Mtakatifu atasema, “Amina,” kwa Neno Lake Mwenyewe. Bila shaka atasema.

86 Naye anatafuta, na kuwinda, na kujaribu kupata mtu ambaye anaweza kujiweka Mwenyewe ndani yake. Anatamani kumpata.

⁸⁷ Usifikiri unaweza kuumaliza wema Wake. Ungeweza kuwazia, samaki mdogo, urefu wa nusu inchi, huko katikati ya Bahari ya Pasifiki, akisema, “Afadhali ninywe maji haya kwa unyimifu; huenda yakaniishia”? Huo ungekuwa ni upumbavu tu kama vile kujaribu kuwazia unaweza kuumaliza wema wa Mungu. “Ombeni kwa wingi ili furaha zenu ziwe kamili.” Mwaminini Mungu kwa lolote aliloahidi. Ni lako.

⁸⁸ Manabii wa Agano la Kale, Danieli na hao wengine, walisema, “Katika siku za mwisho, kwamba, watu wamjuao Mungu wao watafanya mambo makuu.” Hiyo ni ahadi.

⁸⁹ Wakati wasomi wanapoangalia ushujaa, watasema, “Loo, hiyo ni saikolojia. Hiyo ni telepathia ya kiakili. Ni kazi ya ibilisi.”

⁹⁰ Lakini Roho Mtakatifu atajibu, “Amina, hiyo ni Kweli,” upambanuzi wa kweli.

⁹¹ Waliliahidi. Yesu aliliahidi. Yesu alisema, “Kazi nizifanyazo Mimi ninyi nanyi mtazifanya, hata kubwa kuliko hizi mtazifanya, kwa maana naenda kwa Baba Yangu.”

⁹² Paulo aliahidi, kwamba, “Katika siku za mwisho,” kwa Roho Mtakatifu, kwamba, “kanisa litapata ukengeufu,” mamilionni yao. “Utakuja ule ukengeufu, kwa kuwa watu watakuwa wakaidi, wenye kujivuna, wapendao anasa kuliko kumpenda Mungu; wasiopenda kufanya suluhu, wasingizaji, wasiowapenda walio wema,” upambanuzi mbaya.

“Loo,” mnasema, “hao ni wakomunisti.”

⁹³ Hao ni wanaojiita Wakristo. Angalia kifungu kinachofuata. “Wenye mfano wa utauwa, bali wakikana nguvu zake.” Hawana upambanuzi wa kiroho.

⁹⁴ Unapokuwa na upambanuzi wa kiroho na Roho Mtakatifu yuko juu yako, unao upambanuzi wa kiroho. Unasema, “Amina,” kwa kila ahadi ya Mungu.

⁹⁵ Paulo alisema siku hizo zitakuwako. Tunazo. Ziko hapa. Zimetujilia. Nasi tunaangalia na kuziona. Tunaisikia kutoka kila mahali.

⁹⁶ Nasi tunafanya nini? Inapaswa kutuvuta pamoja. Biblia ilisema, “Kukusanyika pamoja, na zaidi sana mnapoiona Siku hiyo ikikaribia.” Inapaswa kuwa uamsho mmoja baada ya mwingine, na mioto mikubwa ya utukufu wa Mungu ikiyengwa katika kila kanisa na kila mahali. Kusanyiko kubwa, ambapo makanisa yote, “Kwa moyo mmoja na nia moja, yanakusanyika pamoja,” na kusahau theolojia yao ya kujibunia, na kumlilia Mungu wapate nguvu za kiroho na upambanuzi wa kiroho. Hiyo ndiyo saa tunayohitaji.

⁹⁷ Huenda nikasema hivi, ya kwamba, Yesu alitupa siku, kama nilivyoligusia jana usiku, kujua wakati wa mwisho. Yesu alisema, “Kama ilivyokuwa katika siku za Lutu, ndivyo itakavyokuwa katika Kuja Kwake Mwana wa Adamu.” Sasa,

je, roho yako inapambanua hili vizuri, “Kama ilivyokuwa katika siku za Lutu”? Kumbuka, Lutu alikuwa mfano wa Marekani. Imethibitika. Dhambi ya Sodoma ilikuwa ni nini? Ilikuwa ni upotovu. Na nchi yetu hii ya Marekani, wanawake wamejidhalilisha sana hadi asili za kawaida za wanaume zimepotoshwa.

⁹⁸ Nilikuwa Los Angeles, majuma machache yaliyopita, kwa Wafanyabiashara Wakristo. Basi nikanunua moja ya magazeti yao maarufu na kuona ambapo moja ya wachambuzi wao alisema, ya kwamba, “Upotovu na ulawiti ulikuwa umeongezeka alisimia ishirini mnamo mwaka uliopita.”

Yesu alisema, “Kama ilivyokuwa katika siku za Sodoma.”

⁹⁹ Polisi, na mauaji ya wanadamu na hayo yote, yanaongezeka tu, wakati wote, kuvunjika kwa wavulana, wakiishi pamoja kama mume na mke; wanawake wakiishi vivyo hivyo. Nia zao zilipotoshwa, nia zao chafu, kwa sababu hawana upambanuzi wa kiroho. Yote ni tamaa mbaya na uchafu. Wala hata hawawezi kujiridhisha wao kwa wao. Hata hawafungi ndoa. Wanachukuana tu na kuondoka, mpaka wamepotoshwa. Yesu alisema hilo lingekuwa katika siku za mwisho, na ndilo hili hapa.

¹⁰⁰ Nanyi pia kumbukeni kwamba katika siku za Sodoma. Yeyote, wewe mhudumu na ninyi wanafunzi wa Biblia, ninaamini mngekubaliana na hili. Dk. Scofield na wengine wengi wanakubaliana, karibu waalimu wote, Charles Fuller na kadhalika, wasomi wakuu nchini. Kwamba, Ibrahimu alimwakilisha Roho, Kanisa la kiroho. Lutu aliwakilisha kanisa la kimwili, au la kawaida. Alikuwa huko chini Sodoma, katika dhambi. Hata hivyo, alikuwa na haki ndani yake, lakini alikuwa akichanganyikana nayo.

¹⁰¹ Pia kumbukeni, kulikuwako na wahubiri wawili wasomi walioshuka kwenda kuhubiri Sodoma. Hawakufanya muujiza wowote; ni kuwapofusha tu. Na kuhubiriwa kwa msalaba humpofusha asiyeamini. Hivyo ndivyo ile mikutano mikuu ya Billy Graham na hao wengine imefanya. Imewafanya kuwa wabaya zaidi.

¹⁰² Wakati Billy Graham, majuma machache yaliyopita, alipoona, mlisikia hilo. Kwamba, alipokuwa akitembea Uingereza, basi ilimbidi kumchukua mkewe, kutoka bustanini, ambako alikuwa na uamsho mkuu, kwa kuwa wanaume na wanawake walikuwa wakifanya uzinzi mumo humo hadharani mahali alipokuwa akiufanyia huo uamsho.

¹⁰³ Je, ina manufaa yoyote? Si msomi. Itahitaji kushushwa kwa ghadhabu ya Mungu, na Moto Mtakatifu kutoka Mbinguni, kuleta tofauti ulimwenguni, na halitatendeka. Watu wanatazamia jambo kubwa litakalokuja, nanyi mko mwishoni mwa kile ambacho tayari kimekuja. Ishara za mwisho zimetolewa kwa kanisa la Mataifa. Wayahudi watakuwa Nayo

baada ya Kanisa kunyakuliwa. Lakini tuko katika mwisho wa wakati wa Mataifa.

Sasa, nikifunga tu, naweza kusema hivi.

¹⁰⁴ Je, mliona ni Mtu wa namna gani aliyebaki nyuma, kuzungumza na Kanisa la kiroho? Aliketi huku mgongo Wake umeelekea kwenye hema (na Yeye ni mgeni), na kasema: “Yu wapi Sara, mkeo?”

Naye akasema, “Yuko hemani.”

¹⁰⁵ Kasema, “Nitakuzuru, Ibrahimu, sawasawa na ahadi niliyokupa.” Naye. . . Sara, mle ndani, akacheke moyoni mwake.

Ndipo huyo Malaika akasema, “Kwa nini akacheke?”

¹⁰⁶ Yesu alisema, “Kama ilivyokuwa katika siku za Sodoma, ndivyo itakavyokuwa katika Kuja kwake Mwana wa Adamu.” Sasa mnaelewa? Mnaelewa ni kwa nini huduma kama hii inaweza tu kuwaendea watu wa Injili-yote? Mnaona mahali imefikia? Nililelewa katika kanisa la Baptisti, na kutawazwa kuwa mhubiri wa Baptisti ya Kimishenari. Lakini wakati Kitu fulani kilipougusa moyo wangu, nilipata upambanuzi ya kwamba Hilo lilikuwa ni Neno la Mungu, na Yeye akalidhihirisha.

¹⁰⁷ Waliniambia, “Utakuwa mtakatifu anayejibingirisha, Billy. Hakuna mtu atakayesikiliza upuuzi kama Huo.”

¹⁰⁸ Nikasema, “Kama Mungu ameituma, Mungu aliahidi katika Biblia Yake, atakuwa na mtu wa kuisikiliza.” Hiyo ni kweli.

¹⁰⁹ Hebu na tuupambanue Mwili wa Bwana, tuzipambanue nyakati tunazoishi. Tutakufa, kiroho, tusipofanya hivyo. Na kama hii ni kweli, na Roho Mtakatifu yuko pamoja nasi, nasi tunayo ishara ya mwisho ya Kuja kwa Bwana, kabla tu hajaja. . . Kumbukeni, hiyo ilikuwa ni kabla tu ya Sodoma kuteketezwa, saa chache tu kabla ya kuteketezwa. Ninaamini, leo hii, wengi. . .

¹¹⁰ Ninyi nyote mlisikia yale Khrushchev aliyosema hivi majuzi, kwa Wamarekani. Mliyasoma magazetini mwenu. Hili hapa tamshi lake. Ukiwa na upambanuzi wa asili, utalipata hili. Yeye alisema, “Ikiwa kuna Mungu, Yeye atalifagia hekalu na kulitakasa, pamoja na mabepari wenu wanaobadilisha pesa.” Mnaona kile hayo yanamaanisha, sivyo? Naye amesema kweli. Mpagani, ibilisi, laghai kama huyo, hana budi kutoa vitisho.

¹¹¹ Bado, wanalala, wakitenda dhambi, wakinywa pombe, na kupuuzi tu, kwa sababu hawana upambanuzi wa kiroho wa Mwili wa Bwana. Ni siku ya jinsi gani tunayoishi!

¹¹² Ndugu na dada, kwenu wapendwa wangu, sijaribu kuwa na upendeleo. Ninawaambia tu Ukweli. Ninawajibika tu kwa Biblia. Nami nawaambia, endapo mnaniamini kuwa nabii Wake ama mtumishi Wake, aminini ya kwamba ninawaambia Ukweli. Mwisho umekaribia. Umekaribia kiasi gani, sijui, wala hakuna

mwingine ajuaye. Lakini ninajua tunaishi katika vivuli vya Kuja Kwake.

Hivi huoni vitisho hivyo? Unaona yale waliyo nayo.

¹¹³ Taifa linajaribu kulinywea, kulicheka lisahaulike. Huwezi kufanya hivyo. Wanafanya hivyo, ili kujiepusha na kuchukua upambanuzi wa kiroho ambao Mungu anaweza kuwaonyesha, maandiko ya mkono kwenye ukuta. Tunajua yapo. Unaweza kuyavunja kwa vichekesho, na Hollywood, televisheni, au ukae nyumbani na kujishughulisha na Hilo ukitaka.

¹¹⁴ Lakini mwanamume ama mwanamke halisi aliyezaliwa mara ya pili aliye na upambanuzi wa Roho Mtakatifu atapata mahali pake kanisani, akiabudu na kupaza sauti, na kufanya yote yaliyo katika maisha yake, kujaribu kuwaleta wenye dhambi. Hakika. Ikiwa ni Mungu, na iwe. Unapaswa kuweka moyo wako ndani yake, kama una upambanuzi. Kazi!

¹¹⁵ Usiende tu na kusema, “Ndiyo, ninaamini Hilo. Hilo ni Kweli. Hilo ni zuri. Amina,” uende nyumbani.

¹¹⁶ Ingia kazini. Una upambanuzi. Fanya kazi kungali na Mwangaza, kwa maana usiku waja ambapo hakuna mtu awezaye kufanya kazi. Fanya kazi wakati tukiwa na mlango ulio wazi. Fanya kazi wakati tunapoweza kuwa na mikutano kama hii. Waingize wapendwa wetu ndani. Walete katika Injili. Walete marafiki zetu, majirani wetu. Mungu alikufa kwa ajili ya watu hao. Nasi tunapaswa kuhusika vya kutosha, juu yao, kufanya kazi mpaka mikono yetu inavuja damu. Tutakuja bila chochote tusipofanya hivyo.

¹¹⁷ Kama vile yule msichana mdogo hapa Kentucky, ambaye alikufa hivi majuzi kule milimani, huko nyuma kabisa. Kulikuwako na yapata watoto wanane. Msichana mmoja mdogo, karibu katikati yao, yapata umri wa miaka kumi na miwili. Dada zake na kaka zake, walikuwa wavivu sana, wasingeweza kufanya chochote. Naye mama yake alikuwa amelala, akifa kwa ugonjwa mbaya sana wa kifua kikuu. Basi msichana huyo mdogo, alifanya usafi, akapika, akafua, kumtunza mama yake, huku wengine wakizurura kote, wakicheza na kwenda kuogelea.

¹¹⁸ Hatimaye, mama yake akafa, ndipo huyo msichana mdogo akalazimika kuendelea kwa sababu hakuna hata mmoja wao angefanya kazi. Naye akafanya kazi na kufanya kazi, naye akafanya kazi hadi, hatimaye, akashikwa na ugonjwa wa kutisha, utapiamlo, na kutokuwa na chakula cha kutosha, na kadhalika. Mwili wa maskini mtoto huyo ukavunjika. Alikuwa yuafa.

¹¹⁹ Mwalimu fulani wa shule ya Jumapili akamjia, akasema, “Je, wewe ni Mkristo?”

Akasema, “Naam, ndivyo.”

Kasema, “Wewe ni wa dhehebu gani?”

Akasema, “Mimi si mfuasi wa dhehebu lolote.”

¹²⁰ Kasema, “Basi niambie, utamlaki Yesu jinsi gani kamwe? Je, utamwonyesha nini, wewe ni wa kanisa gani?”

Akasema, “Nitamwonyesha tu mikono yangu. Ataelewa.”

¹²¹ Nafikiri hilo ndilo atakaloangalia, sisi sote, tunapooona mikutano kama inayoendelea hapa. Yeye ataangalia mikono yetu na kuona kile tumefanya juu yake, upambanuzi wa kiroho.

“Kutokuupambanua Mwili wa Bwana.”

Na tuombe.

¹²² Ikiwa mikono hiyo inapaswa kuwa kazini, nawe unajua inapaswa kuwa, hivi hutamwinulia Mungu na kumwomba aitakase mikono hiyo kwa utumishi Wake, tunapoomba? Inua mkono wako.

¹²³ Bwana, angalia mikono hiyo. Na yangu, pia, Bwana. Ninataka kuja kama askari shupavu. Sitaki kuja mtupu. Ninataka kuhubiri mpaka nife. Ninataka kuvuta na kusihi, na kufunga na kuomba, kwa maana najua vivuli vya usiku vinaanguka na ile saa inakaribia upesi. Bwana, yafungue macho yangu, nione ishara zaidi za Kuja Kwako. Ichome mioyo ya watu hawa, usiku wa leo, kwa maajabu makuu uliyoahidi.

¹²⁴ Tunapooona utabiri wa ulimwengu, na kuwasikia watu wenye dhambi wakilia, yeye “atayafagilia mbali makao makuu.” Tunatambua ya kwamba wanayo mabomu kule ya kutumia; mwendawazimu fulani tu wa kuibonyeza. Unashikilia, kwa rehema, mpaka utakapolifanya Kanisa Lako tayari.

¹²⁵ Bwana, walio hapa usiku wa leo, tufanye tayari. Weka mioyo yetu katika huduma. Tuonyeshe Uwepo Wako, kwa maana tunaamini ya kwamba Wewe umefufuka katika wafu, na Roho yetu inatambua ya kwamba Wewe uko hapa, Yesu yule yule, jana, leo, na hata milele. Uko hapa, katika umbo la Roho Mtakatifu, kufanya kazi kupitia Kanisa Lako, kuponya na kuokoa. Utusikie, Bwana, ninapowakabidhi Kwako watu hawa na mimi mwenyewe, katika Jina la Yesu, Mwana wa Mungu. Amina.

¹²⁶ Loo, kwa rehema Zake, kwa wema Wake! Ninajisikia kuoshwa kabisa. Hilo lilikuwa moyoni mwangu. Ilibidi niliseme. Natumaini sikumuudhi rafiki yangu Mmethodisti, Mbaptisti, au Mpentekoste. Ikiwa nilimuudhi, sikumaanisha kukuudhi. Nataka kukuamsha, kukutikisa kidogo. Tuko mwisho.

¹²⁷ “Kutokuupambanua Mwili wa Bwana; kujitenga wenyewe, inaonekana hatuna Imani.”

¹²⁸ Kama kuliwahi kuwa na wakati ambapo tulimhitaji kila mmoja wenu, ni sasa hivi. Unanihitaji, nami ninakuhitaji. Mungu anatuhitaji sote wawili. Hebu tuunganishe mioyo yetu na juhudi pamoja. Hebu tusifikirie, kwa sababu sisi ni Wanazarayo, Pilgrim Holiness, Wakatoliki, Wapresbiteri, Wapentekoste, ama

kile tulicho. Hebu tuwe Wakristo. Hebu tuupambanue Mwili wa Bwana, na tunyoshe mkono, hata kwa mwenye dhambi aliye mwovu kuliko wote, na kuwaleta zizini. Hayo ndiyo maombi yangu manyenyekevu.

¹²⁹ Yule Malaika wa Mungu aliyekuja Sodoma, alikuja. Aamehidiwa. Kumbukeni, Malaika yule yule alikuja. Mtu yeyote anajua ya kwamba Huyu alikuwa ni Mungu. Haikuwa ni mwili huo, kwa sababu huo mwili ulikuwa ni mavumbi.

¹³⁰ Nilimwambia hilo mtu fulani, si muda mrefu uliopita, kwamba, “Huyu alikuwa ni Mungu,” nikasema.

¹³¹ Akasema, mhudumu, akasema, “Loo, sasa, Ndugu Branham, huamini Mtu huyo alikuwa Mungu?”

¹³² Nikasema, “Alikuwa Mungu. Ibrahimu alisema alikuwa hivyo. Alimwita, ‘Elohimu.’ Hiyo ni Mungu Mwenyezi. Yeye; pamoja na Malaika wawili.”

Akasema, “Vema, ulifikiri Yeye aliishi katika mwili?”

Nikasema, “Hiyo ni rahisi sana.”

¹³³ Tumeundwa kutokana na elementi kumi na sita; petroli, nurulimwengu, na kalisi, chumvi, na kadhalika. Mungu alijiokotea tu konzi moja dogo, akafanya, “Whiu,” kasema, “ingia humo, Gabrieli.” Um-hum. “Whiu; ingia humo, Mikaeli.” Kisha akapulizia moja kwa ajili yake Mwenyewe. Kasema, “Nimesikia Sodoma karibu imeiva. Tushuke twende tukaone. Hebu tushuke, sisi wenyewe. Ibrahimu amekuwa akihubiri, na wengine wamekuwa wakihubiri. Twende tukajionee.”

¹³⁴ Basi walikuja wapi? Kwa Wateule. Huyu aliyeketi nyuma, alizungumza na Ibrahimu, naye Ibrahimu akamwita, “Elohimu.” Tazama herufi hiyo kubwa B, uone kama si sahihi. Bwana Mungu Yehova alikuwa katika mwili wa nyama.

¹³⁵ Kamwe hamtambui Mungu ni nini. Mungu anaweza kufanya tu, “Whiu.” Nina furaha ninamjua Mungu huyo. Moja ya siku hizi sitakuwa chochote ila labda majivu ya volkeno, lakini Yeye atanena nami nitakuwa hai tena. Yeye ni Mungu.

¹³⁶ Mke wangu alisema, si muda mrefu uliopita, kasema, “Billy, karibu una upara.”

Nikasema, “Sijapoteza hata mmoja wa hizo.”

Akasema, “Kwani ziko wapi?”

¹³⁷ Nikasema, “Niambie zilikokuwa kabla sijazipata, nitakuambia zinakoningojea nje.”

¹³⁸ Ni sawa. “Hakuna unywele mmoja wa kichwa chako utakaopotea.” Mungu wa Mbinguni, [Sehemu tupu kwenye kanda—Mh.] Ambaye anadhibiti mambo yote, atasema, “William Branham,” au kadhalika, “njoo huku,” nami nitakuja kwa mfano Wake. Haleluya!

¹³⁹ Mungu yeye yule, kwa Roho Mtakatifu, anakaa kati yetu, usiku wa leo, katika utukufu wa Shekina, akijithibitisha Mwenyewe kwa ishara zile zile za asili alizofanya.

¹⁴⁰ Mzabibu ukizaa zabibu leo, utazaa zabibu kesho. Ikiwa ni mzabibu, daima utakuwa na zabibu. Hatutawahi kuingia kwa ya akili. Itatubidi kuingia kwa Roho Mtakatifu, maana hiyo ndiyo aina pekee ya Roho ambayo Kanisa la Roho Mtakatifu huzaa; matunda ya Roho, Uzima wa Kristo ndani yetu.

¹⁴¹ Malaika yule yule yuko hapa, shahidi kabla ya kuangamizwa kwa Sodoma na Gomora, kuangamizwa.

¹⁴² Sasa hebu tuone. Ni wangapi walio na kadi za maombi? Inua mkono wako. Kuna arobaini au hamsini. Ni wangapi wasio na kadi za maombi? Inua mkono wako. Kweli, kuna mara tatu zaidi. Vema.

Ninajisikia kuongozwa kufanya jambo fulani.

¹⁴³ Hebu tuchukue tu wale wasio na kadi za maombi. Hebu wale walio na kadi za maombi, labda... Vema, wanaweza kuingia, pia. Lakini kwenye upambanuzi huu, tunataka wale tu wasio na kadi za maombi. Inueni mikono yenu tena, wale walio wagonjwa na hawana kadi za maombi, nipate fununu ninyi ni nani. Vema.

Hili hapa shindano la kuamua.

¹⁴⁴ Je, mnaamini nimewaambia Kweli? Je, mnaamini mna utambuzi wa kiroho, kujua ya kwamba ni Kweli? Sio lazima tuje huku juu.

¹⁴⁵ Mimi si mponyaji. Mimi ni mwanadamu. Mimi ni ndugu yenu. Kristo ndiye mponyaji wenu, kama mnaweza tu kumtambua kuwa yuko hapa.

¹⁴⁶ Sasa, ikifikia kukuponya, kama Yeye alikuwa amesimama papa hapa akiwa amevaa suti hii, hangeweza kukuponya, kwa sababu Yeye tayari amefanya hivyo. Angeweza tu kuthibitisha kwamba Yeye alikuwa ndiye Kristo. Ungelijuaje? Kwa tunda la Roho, unamtambua. Alifanya maisha ya aina gani?

¹⁴⁷ Alifanya nini alipokuwa hapa, kuthibitisha Yeye alikuwa Masihi? Alipoonyeshwa, Petro na Yohana, au Petro na Nathanaeli, na hao wengine, kwa kuwaambia walikuwa ni akina nani, walikotoka, hiyo ilikuwa ndiyo ishara Yake kwa Wayahudi. Huo ulikuwa ndio mwisho wa wakati wao.

¹⁴⁸ Kulikuwa na tabaka lingine la watu wakimtaalamia aje, hao walikuwa ni Wasamaria, ambao ni nusu Myahudi na nusu Mmataifa. Alimwambia yule mwanamke kisimani kuhusu dhambi zake, naye akaitambua kuwa ni ishara ya Masihi. Akasema, "Tunajua kwamba Masihi atatuambia mambo haya, lakini u nani Wewe?"

Akasema, "Mimi Ndiye."

¹⁴⁹ Sasa, Yeye hakwenda kwa Mataifa (sivyo?), kwa maana Mataifa hawakuwa wakimtazamia.

¹⁵⁰ Na ni wangapi wanaoamini kwamba Mungu hana kikomo? Hakika, Yeye hana kikomo. Basi hawezi kusema jambo moja ama kufanya jambo moja *hapa*, na kufanya jambo lingine *hapa*, na awe mwenye haki. Hana budi kufanya jambo lile lile. Endapo ana mpango bora zaidi, basi alipaswa kuufanya mara ya kwanza; Mungu anapoitwa jukwaani kwa ajili ya jambo lolote, na hukumu anayofanya pale.

¹⁵¹ Kama mwenye dhambi mmoja aliwahi kumlilia Mungu, naye Mungu akamwokoa kwa ustahilifu wa imani yake, hana budi kumwokoa mwenye dhambi mwingine, na mwenye dhambi mwingine, na mwenye dhambi mwingine. Hana budi kulifanya wakati ule ule, la sivyo Yeye alikosea alipomwokoa mwenye dhambi wa kwanza.

¹⁵² Inambidi kufanya jambo lile lile kwa uponyaji. Tayari ameimaliza kazi hiyo. Jambo pekee, ni kwamba, huna budi kulitambua. Yeye si hadithi ya kubuni. Yeye sio mungu wa kihistoria. Yeye ni Mungu, aliyepo, “Yesu Kristo yeye yule jana, leo na hata milele,” sasa hivi. Je, mnaamini Yeye yuko hapa? Je, mngeweza kulipambanua?

Ninataka kulipa kisogo kusanyiko hili. Nitaomba.

¹⁵³ Roho Mtakatifu atahibitisha yale niliyosema usiku wa leo, kufungwa kwa Ujumbe huu, kwamba ishara zile zile ambazo Yesu alisema zilipewa Sodoma zitapewa kizazi hiki. “Kama ilivyokuwa katika siku za Sodoma, ndivyo itakavyokuwa katika kuja kwake Mwana wa Adamu.” Ndipo mpambanue ni Roho gani aliye hapa.

¹⁵⁴ Alikuwa ni nani, tena, ambaye ni mgonjwa na hana kadi ya maombi? Tunataka kuchukua kadi za maombi. Tutawaombea wote.

¹⁵⁵ Sasa, siwezi kuwaambia nani ndiye nani. Mungu anajua. Kwanza, ninataka tu kupata mtu ambaye Roho Mtakatifu... Kila mmoja wenu, sasa anzeni tu kuomba na kusema, “Bwana, unirehemu sasa na unisaidie.” Uone kama atafanya kama Yeye alivyosema atafanya.

Ninaangalia tu ishara Yake.

¹⁵⁶ Ni wangapi wanaojua ya kwamba Yesu, leo hii, ni Nguzo ya Moto iliyowafuata wana wa Israeli? “Nilitoka kwa Mungu, na ninaenda kwa Mungu.” Hivyo ndivyo alivyosema? Ndipo Paulo alipokutana na Yeye akienda zake Dameski, Yeye alikuwa ni nini? Ile Nuru kuu, ile Nguzo ya Moto. Ni Yeye yule leo, Roho Mtakatifu wa Mungu. Mwili wa Yesu umeketi mkono wa kuume wa Mungu, kwenye Kiti Chake cha Enzi Mbinguni; lakini Roho Wake yuko hapa duniani, akikamilisha na kuimaliza kazi Yake.

¹⁵⁷ Na Roho yule yule aliyeishi katika mwili wa Yesu Kristo, alikuwa ndiye Roho yule yule aliyekuwa ndani ya yule Malaika aliyekuja Sodoma na Gomora. Je, mnaamini hilo? Yeye yule aliyewafuata wana wa Israeli; Mungu yule yule.

¹⁵⁸ Yesu alisema, “Mimi ndimi ule Mwamba uliokuwa nyikani. Baba zenu walikula mana, nao wamekufa.” Na, “Mimi ndimi Mkate wa Uzima unaotoka kwa Mungu, Mbinguni. Mimi ndimi Mkate huo. Mimi ndimi huo Mwamba.”

¹⁵⁹ “Mbona, Wewe unasema umemwona Ibrahimu, Nawe hujapata bado zaidi ya miaka hamsini.”

¹⁶⁰ Akasema, “Yeye Ibrahimu asijakuwako, MIMI NIKO.” Huyo MIMI NIKO alikuwa ni nani? Ile Nuru iliyowaka moto iliyokuwa kwenye kile kichaka, iliyozungumza na Musa.

¹⁶¹ Ni Yesu yule yule usiku wa leo. Hilo ni tamshi. Sivyo? Ninatolea hilo changamoto, nampa changamoto mwaminio yeyote kuliamini.

¹⁶² Maskini mama huyu anayeketi hapo, kitu kidogo cheupe kwenye kofia yake. Je, una kadi ya maombi? Wewe ni mgonjwa? Hivi tunafahamiana? Mungu anatufahamu sisi wawili. Kuna Nuru juu ya mwanamke huyo, kama unaweza kuiona ikizunguka moja kwa moja juu yake. Alikuwa akiomba. Je, hiyo ni kweli? La, huna nafasi ya kuja hapa, bali ulikuwa unaomba, kwa sababu, naona, chini tu ya hapo kuna kivuli cheusi. Ni kifo. Huyo mwanamke ametiwa uvuli wa mauti. Ana kansa. Unaamini Mungu anaweza kukuponya? Kansa ya matiti. Nami ninamwona daktari akiangalia, naye anakuambia kwamba atajaribu kufanya upasuaji. Na umeandikiwa upasuaji. Nami ninakuona ukitoka jukwaani, ama kitu fulani. Wewe ni mhubiri, mhubiri mwanamke. Hiyo ni BWANA ASEMA HIVI. Hiyo ni kweli, mama? Alichosema, hicho kilikuwa ni kweli? Simama kwa miguu yako ikiwa hiyo ni kweli.

¹⁶³ Sasa unaamini? Upamba-... Je, unaweza kutambua ya kwamba huyo ni Yesu yule yule aliyegusa... Mwanamke aligusa vazi Lake, si mimi; Yeye. Simjui huyo mwanamke. Yeye hanijui. Mungu anatumia sote wawili. Mungu akubariki, dada.

¹⁶⁴ Ninamwona mama mmoja katika ono. Anaomba. Yeye ni msichana, anayeketi papa *hapa*. Kuna kitu fulani kuhusu mtoto mchanga. Ni, yeye anataka... La, yeye, amekuwa na mtoto mchanga. La, ni kuharibika kwa mimba. Hivyo ndivyo imekuwa, mtoto mfu. Anatoka Kentucky, na jina lake ni Martin. Uko wapi, Bibi Martin? Naam, umevaa nguo ya manjano. Hiyo ni kweli. Sivyo, mama? Simama kwa miguu yako ikiwa ndivyo. Simjui huyo mwanamke. Lakini Mungu anamjua, naye huyo hapo. Jina la Bwana Mungu lihimidiwe.

¹⁶⁵ Papo hapo nyuma yake ameketi mwanamke. Ana bawasiri. Ana shida katika upande wake wa kulia, kidogo ni mwanamke mnene amevaa nguo nyeusi. Una kadi ya maombi, mama? Ati

huna? Huihitaji. Je, unaamini ya kwamba ulikuwa na imani ya kugusa Kitu fulani? Hukunigusa mimi. Ulimgusa Yeye. Vema. Basi inua mkono wako ulio na lesa yako ndani yake, na ukubali uponyaji wako. Nenda nyumbani ukapate afya, katika Jina la Yesu Kristo.

¹⁶⁶ Tazama hapa. Kuna maskini mama mdogo ameketi hapa nyuma amevaa nguo inayoonekana ya mirabamiraba. Ameinamisha kichwa chake. Anamuomba baba yake. Ana ugonjwa wa ini. Unaamini Bwana atamponya, dada? Unaamini? Basi unaweza kuupata.

¹⁶⁷ Mama, ulikuwa mwema sana kwake, kumwambia ilikuwa ni yeye. Sababu ya wewe kusema hivyo, ni kwa sababu Roho Mtakatifu aliamia moja kwa moja juu yako, pia. Hiyo ni kweli. Je, una kadi ya maombi? Huna? Huihitaji moja. Unamuomba mama. Nawe unafikiria kumleta kanisani kesho usiku. Hiyo ni kweli. Si lazima ufanye hivyo. Weka mikono yako juu yake na kuliitia Jina la Bwana Yesu. Atapata afya, ikiwa utaamini.

¹⁶⁸ Ninaipa imani yako changamoto. Ni nani mwingine ambaye hana kadi ya maombi na anataka kuamini?

¹⁶⁹ Wewe, unayeketi hapa mbele, unaniamini mimi kuwa ni nabii wa Mungu? Nabii ni mjumbe wa wakati. Je, unaamini nina Ujumbe wa Mungu? [Ndugu huyo anasema, “Naam.”—Mh.] Unaamini? Sikujui. Lakini Mungu anakujua. Ikiwa Mungu ataniambia shida zako, utaukubali kama uponyaji wako, uamini ya kwamba ni Wake? Unaweza kupambanua basi, hilo? Kama roho yako inaweza kumgusa sasa ninapozungumza nawe, basi utaukubali uponyaji wako. Sivo? Ni kifua chako, tishu zenye makovu. Na zaidi ya hayo, wewe ni mhubiri. Hiyo ni kweli. Hiyo ni BWANA ASEMA HIVI. Mwamini Mungu.

Nitageuza mgongo wangu.

¹⁷⁰ Omba, uone kama Yeye ni Malaika yule yule, uone kama ni Mungu yule yule aliyeahidi, alipokuwa ameuelekeza mgongo Wake kwenye hema. Ombeni, baadhi yenu, kwamba Bwana Mungu, Yeye aliyemtuma Malaika Wake, na kuthibitisha ya kwamba Sodom ilikuwa kwenye...Mwisho ulikuwa umekaribia.

¹⁷¹ Ee Bwana Mungu, mtume Malaika Wako, usiku wa leo, na utupe upambanuzi ule ule, maana ni ahadi ya Mwanao. Basi jalia iwe hivyo.

¹⁷² Mwanamke amesimama mbele yangu, naye anasumbuliwa na mafua ya kichwa. Amerudi upande *huu*, kwa maana ninamhisi akivuta, imani yake. Jina lake ni Bi. Wiley.

¹⁷³ Yuko wapi? Hebu tuone. Nyuma *hapa* ndani mahali fulani. Vyovyote vile huyo mama...Hapo, hiyo ilikuwa kweli, mama? Sawa. Nenda nyumbani ukawe mzima.

Mwamini Mungu. Baadhi ya wengine wenu ombeni, mahali fulani.

Na ijulikane, Ee Bwana, Wewe ni Mungu.

¹⁷⁴ Kuna mwanamke amesimama mbele yangu, ambaye anaomba huko nyuma katika wasikilizaji, naye ana matatizo. Amevaa nguo nyekundu na nyeupe ya mirabamiraba. Jina lake ni Bibi Lake.

¹⁷⁵ Uko wapi, Bibi Lake? Simama kwa miguu yako, popote. Mungu akubariki. Nenda nyumbani ukawe mzima. Imani yako imekuokoa.

¹⁷⁶ Huyu ni Yesu yeye yule. Ni Malaika yeye yule. Je, una upambanuzi? Upambanue Mwili wa Bwana. Je, mnaamini ya kwamba ninawaambia Kweli? Je, mnaamini kwamba Kristo anashuhudia hilo? Kama mnaamini hilo, inueni mikono yenu.

¹⁷⁷ Ni waaminio wangapi walioko hapa ndani, watatikisa mikono yao namna *hii*? Basi, niaminini mimi, kama nabii wa Mungu. Msiwe na shaka, hata kidogo. Chukueni mikono hiyo mnayopunga kuelekea kwa Mungu, na kuweka juu ya mtu fulani aliye karibu nawe, nanyi mtaona utukufu wa Mungu. Hayo tu ndiyo anayoweza kufanya. Je, unaweza kuupambanua Mwili wa Bwana? Je, unaweza kutambua ya kwamba Roho Wake yuko hapa? “Ishara hizi zitafuatana na hao waaminio: wakiweka mikono yao juu ya wagonjwa, watapata afya.”

¹⁷⁸ Bwana Mungu, Muumba wa mbingu na nchi, Mwanzilishi wa Uzima wa milele, mfanye Shetani amwachilie kila mwaminio humu ndani. Wamewekeana mikono wao kwa wao, nao ni waaminio. Wanamwamini Mungu, na wanaamini ya kwamba utafanya hivyo. Ee Bwana, Maneno Yako hayawezi kushindwa, si zaidi ya ahadi Zako. Nazo ahadi zako zilikuwa, “Wakiweka mikono yao juu ya wagonjwa, watapata afya.”

¹⁷⁹ Sasa, Shetani, wewe pepo mchafu wa mateso, ambaye umewaangusha watu hawa hata mavumbini, ninakuapisha kwa Jina la Yesu Kristo, Mwana wa Mungu aliye hai, kwamba uwaachilie. Toka ndani yao, katika Jina la Yesu Kristo.

¹⁸⁰ Sasa wekeaneni mikono, na muombe maombi ya imani. Na wakati utakapomhisi Roho wa Mungu, mtambue, ya kwamba ni ahadi ya Mungu kwako.

¹⁸¹ Kila mtu anayoweza kuhisi ya kwamba nguvu za Mungu zinatenda kazi ndani yako, simama kwa miguu yako na ukubali uponyaji wako. Ninawaamuru, katika Jina la Yesu Kristo, kila mmoja wenu waaminio, kusimama kwa miguu yenu na kumpokea Yesu kama mponyaji wako binafsi. Njoni huku, ninyi katika hivyo viti vya magurudumu, popote pale. Simameni. Mwaminini Mungu. Katika Jina la Bwana Yesu Kristo, mponywe.

¹⁸² Wanasimama, kutoka kwenye vitanda vya wagonjwa na viti vya magurudumu, na kila kitu.

Vema, Ndugu Sullivan. 🐦

59-0812 Kuupambanua Mwili Wa Bwana
Miami Valley Chautauqua Campgrounds
Chautauqua, Ohio Marekani

SWAHILI

©2022 VGR, ALL RIGHTS RESERVED

VOICE OF GOD RECORDINGS
P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.
www.branham.org

Ilani ya haki ya kunakili

Haki zote zimehifadhiwa. Kitabu hiki kinaweza kuchapishwa kwa matbaa ya nyumbani kwa matumizi ya kibinafsi ama kusambaza, bila malipo, kama chombo cha kuitangazia Injili ya Yesu Kristo. Kitabu hiki hakiwezi kikauzwa, kunakiliwa kwa wingi, kuwekwa kwenye mtandao, kuhifadhiwa kikatolewe tena, kufasiriwa katika lugha zingine ama kutumiwa kuomba fedha bila idhini halisi iliyoandikwa moja kwa moja kutoka Voice Of God Recordings®.

Kwa habari zaidi ama kwa vifaa zaidi, tafadhali wasiliana na:

VOICE OF GOD RECORDINGS

P.O. Box 950, JEFFERSONVILLE, INDIANA 47131 U.S.A.

www.branham.org